

AGENDA

San Telmo Museoa

APIRILA - EKAINA

ABRIL - JUNIO

2024



STM

STM

San Telmo Museoa

15€

urtean | año



**Egin zaitez
bazkide eta
parte hartu
museoan!**

¡Hazte socia/o y forma parte del museo!

**Doako sarrera, lehentasuna jarduera batzuetan,
gonbidapenak eta beste abantaila asko**

Entrada gratuita, invitaciones, prioridad en actividades y otras ventajas

**Garuna(k), Chillida,
Galarza argazki funtsa,
Isabel Azkarate, Luis Martín-Santos,
Xare Álvarez... Ez ezazu galdu!**

**Cerebro(s), Chillida,
fondo fotográfico Galarza,
Isabel Azkarate, Luis Martín-Santos,
Xare Álvarez... ¡No te lo pierdas!**

STM
San Telmo Museoa

 **DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN**

 **donostia
kultura**

santelmomuseoa.eus

Zer ikusi / Qué ver

Erakusketa iraunkorra	Exposición permanente	8
Aldi baterako erakusketak	Exposiciones temporales	10
Gure lupa	Nos fijamos en...	14

Zer egin / Qué hacer

Artea eta sormena	Arte y creatividad	16
Gure gizartearen erronkak	Desafíos de nuestra sociedad	19
Historia, etnografia	Historia, etnografía	25
Musika eta dantza	Música y danza	29
Bisita gidatuak	Visitas guiadas	31
Haur eta familientzako jarduerak	Actividades infantiles y familiares	34

Museo gehiago / Más museo



Programazioaren inguruko xehetasunak eta eguneraketak museoaren webgunean topatuko dituzu.

Encontrarás más detalles e información actualizada de la programación en la web del museo.



Museoaren agenda zure posta elektronikoan jaso nahi duzu? Sartu webgunean eta eman izena gure buletinean!

¿Quieres recibir la agenda del museo en tu correo electrónico? ¡Entra en la web e inscríbete en nuestro boletín!



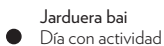
Sarrera salmenta eta erreserbak webgunean. Besterik adierazi ezean, bisita gidatuetarako eta familia jardueretarako sarrerak, **apirilaren 1etik** aurrera eskuragarri izango dira; beste jarduerak, 15 egun lehenagotik.

Salvo otra indicación, las entradas y reservas para las visitas guiadas y las actividades familiares estarán disponibles en la web a partir del **1 de abril**. Para el resto de actividades, 15 días antes.

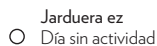
www.santelmomuseoa.eu



Asteko egunak, astelehenetik igandera
Días de la semana, de lunes a domingo



Jarduera bai
Día con actividad



Jarduera ez
Día sin actividad

1 2 3 4 5 6 7
 8 9 10 11 12 13 14
 15 16 17 18 19 20 21
 22 23 24 25 26 27 28
 29 30

AGENDA

APIRILA - ABRIL

2-5 ☐☐ 35

Haurrentzako tailerrak
 Talleres infantiles
 Txokolatearen inguruko tailerrak

2 ☐☐ 25

Atzokoak gaur: Txokolategintza
 De ayer y de hoy: La chocolatería
 Erakustaldia / Demostración

6 ☐☐ 35

Familia jarduera / Actividad familiar
Txokolate dastaketa
 Rafa Gorrotxategi

6 ☐☐ 25

Atzokoak gaur: Txokolategintza
 De ayer y de hoy: La chocolatería
 Dastaketa / Cata
 Rafa Gorrotxategi

7 ☐☐ 26

Hileko obra / Obra del mes
Retrato de unos tiempos agitados
 Carlos Aitor Yuste

9 ☐☐ 19

Garuna(k) zikloa / Ciclo Cerebro(s)
Hizkuntza, garuna eta elebitasunaren arteko lotura
 lhintza Malharin

10 ☐☐ 19

Garuna(k) zikloa / Ciclo Cerebro(s)
Garunaren boterea
 Ricardo Mutuberria

13 ☐☐ 36

Artista tailerra / Taller de artista
 Puntu itsua / Punto ciego
 J.R. Amondarain

16 ☐☐ 20

Hitzaldia / Conferencia
Repensar el consentimiento
 Noor Ammar Lammarty,
 Daniel Innerarity

18 ☐☐ 31

Bisita gidatua / Visita guiada
100 años. Lo moderno y/o lo contemporáneo
 Peio Aguirre

18 ☐☐ 17

Hitzaldia / Conferencia
Ramón Cortázar y La Perla: la construcción de un símbolo de la Belle Époque
 Eneko Oronoz,
 Alberto Fernández-D'Árías

19 ☐☐ 21

Zientzia hirian
Teknologia kuantikoak: Zer da hori?
 Javier Aizpurua

20 ☐☐ 36

Artista tailerra / Taller de artista
 Puntu itsua / Punto ciego
 J.R. Amondarain

23 ☐☐ 32

Bisita gidatua / Visita guiada
No hay puntada sin hilo
 Hinrich Sachs

23 ☐☐ 27

Ez du pausorik debalde ematen
 No hay puntada sin hilo
La evolución del velamen en la historia naval vasca
 José Antonio Azpiazu

24 ☐☐ 28

Hitzaldia / Conferencia
La Vasconia hebrea. Historias de estelas y pentáculos (ss. XV-XVIII)
 Juan Aguirre Sorondo

25 ☐☐ 22

XXVII. Giza Eskubideen Ikastaroa
 XXVII Curso de Derechos Humanos
Estar informado en el siglo XXI: contra la ignorancia y la desigualdad
 Rosa María Calaf

26 ☐☐ 21

Zientzia hirian
Acercándonos a las tecnologías cuánticas
 Celia Rogero, Kepa Ruiz Mirazo,
 Aitor Moreno

27-28 ☐☐ 16

Argazki-liburuak / Fotolibro
El libro como medio impresionista
 Magali Avezou

27 ☐☐ 36

Artista tailerra / Taller de artista
 Puntu itsua / Punto ciego
 J.R. Amondarain

28 ☐☐ 17

Musika Garaikidearen XIV. Zirkuitoa
 XIV Circuito de música contemporánea
 Ensemble Ascolta

	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11
13	14	15	16	17	18
20	21	22	23	24	25
27	28	29	30	31	

AGENDA

MAIATZA - MAYO

2 **31**

Bisita gidatua / Visita guiada
100 años. Lo moderno y/o lo contemporáneo
Peio Aguirre

2 **28**

Bilintxen menda bertso hamabostaldia
Gai-jartzaitzaren bilakaera
Joxemari Iriondo, Laxaro Azkune, Maite Berriozabal
Mod.: Xabier Euzkitze

5 **26**

Hileko obra / Obra del mes
Armas y murallas. El fin de la dinastía Albret
Juan Aguirre Sorondo

7 **28**

Hitzaldia / Conferencia
Paradigmas del pasado
Luis del Barrio, Koldo Colomo

9 **20**

Hitzaldia / Conferencia
¿Qué significa decir que sí? Luces y sombras del consentimiento
Clara Serra, Daniel Innerarity

11 **29**

Musika / Música
Donostiako Barroko taldea

11 **36**

Artista tailerra / Taller de artista
Hilarriak
Manu Muniategiandikoetxea

14 **20**

Hitzaldia / Conferencia
Mujeres, tecnología y poder
Naiara Bollio
Mod.: Miren Berasategi

16 **31**

Bisita gidatua / Visita guiada
100 urte. Modernoa eta/edo garaikidea
100 años. Lo moderno y/o lo contemporáneo

16 **23**

Europar elkarrizketak
Diálogos europeos
Europa en el diván: ¿Dónde queda la Europa de los derechos?
Antonio Vitorino

17 **16**

Argazki-liburuak / Fotolibros
Jesus Uriarte. Chillida lanean
Jesus Uriarte

18-19 **29**

Museoen Nazioarteko Eguna
Día Internacional de los museos
Gune sortzailea
Espacio creativo

18 **32**

Bisita gidatuak / Visita guiada
Museoen Nazioarteko Eguna
Día Internacional de los Museos

18 **29**

Museoen Nazioarteko Eguna
Día Internacional de los Museos
Musika emanaldiak
Actuaciones musicales

22 **29**

Musika / Música
Pianoa / Piano

23 **23**

Europar elkarrizketak
Diálogos europeos
Europa en el diván: Europa ante el desorden geopolítico mundial
Javier Solana

25 **29**

Musika / Música
Pianoa eta ganbara musika
Piano y música de cámara
Kantu errezitaldia
Recital de canto

25 **36**

Artista tailerra / Taller de artista
Hilarriak
Manu Muniategiandikoetxea

29 **17**

Hitzaldia / Conferencia
María Paz Jiménez, su obra, su persona y entorno cultural
Félix Marañá

30 **23**

Mahai-ingurua / Mesa redonda
Vulnerabilidades en un mundo en crisis. Construyendo horizontes de esperanza
Yayo Herrero, Marta Pascual, Santi Eraso

30 **31**

Bisita gidatua / Visita guiada
100 urte. Modernoa eta/edo garaikidea
100 años. Lo moderno y/o lo contemporáneo

31 **22**

Agora K2050
Conversando con Lorenzo Milá
Lorenzo Milá, Cristina Monge

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	

AGENDA

EKAINA - JUNIO

1-2 📅 16

Argazki-liburuak / Fotolibros
Photo editing as visual language
 Jason Fulford

2 📅 18

Elkarrizketa bat. Chillida eta bere garaiko arteak / Una conversación. Chillida y las artes de su tiempo
 Hileko obra / Obra del mes
Eduardo Chillida.
Deseoso, 1954
 Javier González de Durana

4 📅 16

Argazki-liburuak / Fotolibros
 Hitzaldia / Conferencia
Are you like that in real life, or only on paper?
 Jason Fulford

6 📅 20

Hitzaldia / Conferencia
Nola ikusiko litzateke teknologia femeninoan?
 Ana Galarraga,
 Alaitz Ochoa de Eribe
 Mod: Miren Berasategi

11 📅 24

Topaketa / Encuentro
 Mintzodromoa + Mintzanet

11 📅 24

Hitzaldia / Conferencia
Consecuencias económicas de la transición demográfica
 José Ignacio Conde Ruiz
 Beatriz González López-Valcárcel,
 Luis Sanzo, Itziar Vergara

13 📅 31

Bisita gidatua / Visita guiada
100 urte. Modernoa eta/edo garaikidea
100 años. Lo moderno y/o lo contemporáneo

15 📅 30

Dantza / Danza
 Euskal dantza, dantza klasikoa eta garaikidea / Euskal dantza, danza clásica y contemporánea

18 📅 30

Musika / Música
 Atotxako Flautistak museoan
 Atotxako Flautistak en el museo

19 📅 30

Musika / Música
 Ganbara musika taldeak
 Grupos de música de cámara

25 📅 30

Musika / Música
 Bolling Camerata

26 📅 18

Elkarrizketa bat. Chillida eta bere garaiko arteak / Una conversación. Chillida y las artes de su tiempo (1950-1970)
Chillida en conversación
 María Bolaños

27 📅 31

Bisita gidatua / Visita guiada
100 urte. Modernoa eta/edo garaikidea
100 años. Lo moderno y/o o contemporáneo

HIRUHILEKO GUZTIAN / TODO EL TRIMESTRE

Bisita gidatu programatuak: asteartean eta larunbatetan
 Visitas guiadas programadas: martes y sábados

📅 31

- Apirilaren 14 arte, *Garuna(k)* erakusketa
 Hasta el 14 de abril. exposición *Cerebro(s)*
- Ekainaren 8tik aurrera, *Elkarrizketa bat: Chillida eta bere garaiko arteak (1950-1970)* erakusketa
 Desde el 8 de junio, exposición *Una conversación: Chillida y las artes de su tiempo (1950-1970)*

+55 Kultur gidak bisita gidatuak: asteartean
 Visitas guiadas Guías culturales +55: los martes

📅 33



**ZER
IKUSI
QUÉ VER**

Erakusketa iraunkorra / Exposición permanente

> **13**
apirilak
abril

100 URTE. MODERNOA ETA/EDO GARAIKIDEA 100 AÑOS. LO MODERNO Y/O LO CONTEMPORÁNEO

San Telmo Museoak euskal artearen aretoaren berrikuntza aurkezten du, **100 urte. Modernoa eta/edo garaikidea**. Peio Aguirre da komisarioa eta iraupen luzeko aldi baterako erakusketa gisa planteatzen da. Honekin amaitutzat ematen da museoko arte aretoen berrikuntza.

San Telmo Museoa presenta la renovación de su sala de arte vasco, que se plantea como una exposición temporal de larga duración, comisariada por Peio Aguirre, con el título **100 años. Lo moderno y/o lo contemporáneo**. Con ella se culmina la renovación de las salas de arte del museo.



Marta Cárdenas, *Autorretrato truncado*, 1975. Margoa / Pintura

Bisita gidatuak
Visitas guiadas

☐ 31

Familia tailerrak
Talleres familiares

☐ 36



Nicolás Lekuona. Izenbururik gabe / Sin título, 1935. Collage



Mª Paz Jiménez, Sin título, 1968-71. Margoa / Pintura

Orain aurkezten den erakusketan, museoak 80ko hamarkadako muga gaingitu du, hain zuzen, erakusketa iraunkorraren amaiera markatzen duena. Hala, sorkuntza garaikideari lekua egin zaio eta bere aretoetan euskal artearen panoraman une honetan lanean ari diren artisten piezak ikus daitezke.

Komisarioaren hitzetan: “1924 inguruan Europako abangoardia artistikoen albisteak bazter guztietara zabaldu ziren. Aldi berean, “euskal artea” definitzeko oinarria lantzen hasi zen. Ehun urte geroago, termino hori behin-behinekoa da, tokikoa eta nazioartekoa, partikularra eta unibertuala, berriz lotzeko balio duena. Erakusketa honek, San Telmo Museoaren funtsetatik abiatuta, gure lurralderik hurbilenean (Donostiatik Gipuzkoara, eta hortik Euskal Herri osora) egindako artearen iraganetik gaur arteko ibilbide ez-lineala ezartzen du. Hemen, obrei hitz egiten utzi nahi zaie, haien artean loturen eta elkartzeen tapiz trinko batean konektatu.”

En la exposición que se presenta ahora, el museo supera la barrera de los años 80 que marcan el final de su exposición permanente, para dar cabida a la creación contemporánea e incluir en sus salas las obras de artistas que forman parte en estos momentos del panorama del arte vasco.

En palabras de su comisario: “Hacia 1924 las noticias de las vanguardias artísticas europeas se extendieron por todos los rincones. Al mismo tiempo, comenzaba a labrarse las bases para una definición de un “arte vasco”. Cien años más tarde este término no es sino una expresión provisional que sirve para religar lo local con lo internacional, lo particular con lo universal. Esta exposición a partir de los fondos de San Telmo Museo establece un recorrido no lineal desde el pasado hasta el presente del arte realizado en nuestro territorio más próximo: desde la ciudad de San Sebastián a Gipuzkoa, y de ahí al conjunto del País Vasco. Se pretende aquí dejar hablar a las obras, conectarse entre ellas en un tupido tapiz de vínculos y asociaciones.”



Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍 Kaperak | Capillas

> 14
apirila
abril

GARUNA(K) / CEREBRO(S)

Garuna(k) erakusketak organo liluragarri horri buruzko artista garaikideen artelanak eta proiektu zientifikoak biltzen ditu. Ezagutzen dugun objekturik konplexuena eta maila zientifikoan zein filosofikoan zalantza gehien sortzen dituen da garuna.

Material historiko, zientifiko eta artistiko horren bidez, erakusketak esperientzia kontzientez dugun ulermena zalantzan jartzen du, eta arteak, zientziak eta filosofia historian zehar garuna nola aztertu eta irudikatu duten aztertzen du.

Komisarioak: Emily Sargent, Ricard Solé

La exposición *Cerebro(s)* reúne obras de arte de artistas contemporáneos y proyectos científicos sobre este órgano fascinante, el objeto más complejo que conocemos y el que más incógnitas genera tanto a nivel científico como filosófico.

A través de este material histórico, científico y artístico, la muestra cuestiona nuestra comprensión de la experiencia consciente y explora cómo el arte, la ciencia y la filosofía han estudiado y representado el cerebro a lo largo de la historia.

Comisariada por: Emily Sargent, Ricard Solé.

Antolatzailea | Organiza:



Museoaren erakunde babesleak | Instituciones socias del museo:

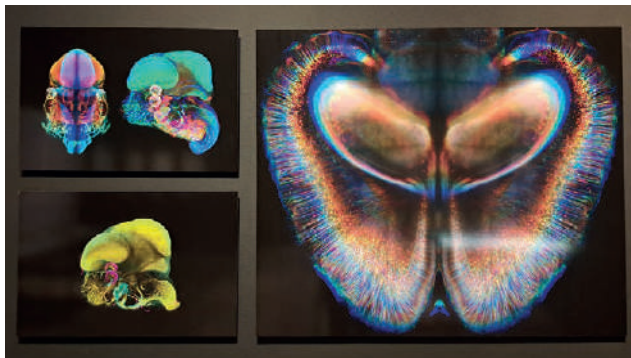


San Telmo Museoa antolatutako erakusketa. Centre de Cultura Contemporània, Barcelona; Fundación Telefónica, Madrid; eta Wellcome Collection, London-en arteko elkarlana. / Exposición organizada por San Telmo Museoa. Una colaboración entre el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona; Fundación Telefónica, Madrid; y Wellcome Collection, London.

Ondorengo proiektua | Un proyecto de:



Santiago Ramón y Cajal Ikerketa Urtea | Año de investigación Ramón y Cajal:



Sagu baten neuronen bistaraztea / Visualización de las neuronas de un ratón. James Sharpe, EMBL, Bartzelona, CRG

Hitzaldiak
Conferencias □ 19
Bisita gidatuak
Visitas guiadas □ 31

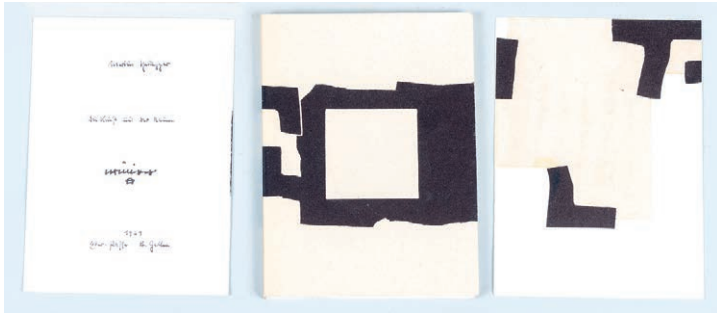
Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍 Erakusketa aretoa | Sala de exposiciones

8 > 29

ekaina iraila
junio septiembre

ELKARRIZKETA BAT. EDUARDO CHILLIDA ETA BERE GARAIKO ARTEAK UNA CONVERSACIÓN. EDUARDO CHILLIDA Y LAS ARTES DE SU TIEMPO (1950-1970)



Die Kunst und der Raum. Chillida, Heidegger.

Eduardo Chillidaren jaiotzaren 100. urteurrenaren testuinguruan kokatuta, erakusketak Chillidaren sormen unibertsoa aurkezten du bere garaiko kultura artistikoaren esparru zabalean, bere lehen hamarkadetan zentratuz, 1950 eta 1970 bitartean, eskultoreak bere ideal estetikoak eta bere iruditeria plastikoa definitzen dituenean.

María Bolaños da erakusketaren komisarioa, eta ikusizko konexioen, lotura kontzeptualen eta paraleloan egindako esplorazioen sarean sakontzen du. Sare horrek Chillida batu zuen, modu batera edo bestera, bere belaunaldiko artisten kezkekin, praktikekin, balioekin eta joerekin. Erakusketak 30 museo eta bildumatik gorako ehun artelan baino gehiago biltzen ditu: eskulturak, argazkiak, margolanak, koreografiak, diseinua, dokumentu historikoak, partiturak eta filmak.

Enmarcada en la celebración del centenario del nacimiento de Eduardo Chillida, la exposición presenta el universo creativo de Chillida en el amplio marco de la cultura artística de su tiempo, centrándose en sus primeras décadas, entre 1950 y 1970, cuando el escultor define sus ideales estéticos y su imaginario plástico.

Comisariada por María Bolaños, la muestra ahonda en la red de conexiones visuales, lazos conceptuales y exploraciones en paralelo que unieron a Chillida, de uno u otro modo, con las inquietudes de los artistas, prácticas, valores y tendencias de su generación. Reúne más de un centenar de obras de más de 30 museos y colecciones: esculturas, fotografías, pinturas, coreografías, diseño, documentos históricos, partituras y películas.

Hitzaldiak / Conferencias

☐ 18

Bisita gidatuak / Visitas guiadas

☐ 31

> 5

maiatza
mayo

ISABEL AZKARATE. ARTE ETA PARTE / ARTE Y PARTE

Erakusketa honek Isabel Azkaratek galeria eta museoetako gaien inguruan egindako argazkiak biltzen ditu: publikoa artelan desberdinen aurrean erreakzionatzen ikusten diren argazkiak, euskal artisten estudioetako erretratuak eta New Yorkeko American Museum of Natural History-ren biltegian gordetako amerindiarren eta afroamerikarren bustoak berreskuratzen duen argazki serie bat.

Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍 Laborategia (sarrera librea) | Laboratorio (entrada libre)

La muestra recoge fotografías de Isabel Azkarate sobre museos y galerías de arte: instantáneas donde el público reacciona ante distintas obras artísticas, retratos de artistas vascos en sus estudios y una serie que recupera bustos de personas amerindias y afroamericanas guardados en el almacén del American Museum of Natural History de Nueva York.

Antolaketa eta ekoizpena | Organización y producción: San Telmo Museoa, Kutxa Fundazioa



> 27

urria
octubre

EZ DU PAUSORIK DEBALDE EMATEN / NO HAY PUNTADA SIN HILO

Hinrich Sachs

Museo Bikoitzaren hasierako planteamenduari jarraiki, Hinrich Sachs-ek bildumako eta museoeko narratibako objektu hautatu berrinterpretazio bat proposatzen du, Josune Urrutia eta Leire Vergarekin lankidetzan.

Lanak hiru zati ditu: *San Ignacio de Loyola* itsasontziaren beletako baten tamainako olana, bi neraberen eta artistaren arteko San Telmori buruzko elkarrizketa kontatzen duen komikia eta saiakera bat kolonial garaiko Euskal Herriko gurutze-puntuko brodatuetan aurkitutako motiboen sinbolismoaren ingurukoa.

Museo bikoitza / Instalazioa | Instalación

📍 Koroa | Coro

Siguiendo el planteamiento inicial de Museo Bikoitza, Hinrich Sachs propone una reinterpretación de objetos seleccionados de la colección y de la narrativa del museo. En colaboración con Josune Urrutia y Leire Vergara.

La obra consta de tres partes: una lona del tamaño de una de las velas del *San Ignacio de Loyola*, un cómic que narra una conversación entre dos adolescentes y el artista sobre el actual San Telmo y un ensayo sobre el simbolismo de los motivos de los bordados en punto de cruz del País Vasco de la época colonial.

Hitzaldiak / Conferencias

📅 27

Bisita gidatua / Visita guiada

📅 32

24 > 24

maiatza
mayoabuztua
agosto**XARE ÁLVAREZ**
Artea abian

Xare Álvarez Berakoetxea da Artea abian proiektuaren bosgarren edizioan parte hartuko duen artista. Bere ibilbidea eskulturaren esparruan garatu du. Objektuak eta materialak metatzeko eta biltzeko ariketa batetik abiatuta, horiek denak manipulazio, jabetze eta testuingurutik ateratzeko prozesuen mende jartzen ditu.

Artea abian programaren bidez, Kutxa Fundazioak eta San Telmo Museoa beren ibilbide profesionalaren lehen urteetan dauden eta beren obraren aurkezpen monografikoari aurre egiteko esperientzia nahikoa duten artistei laguntza eskaini nahi diete.

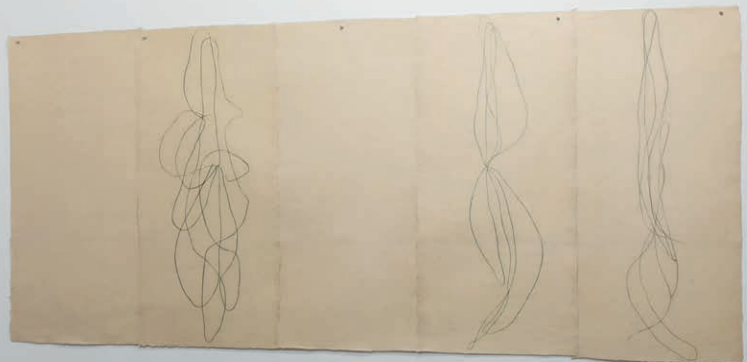
Aldi baterako erakusketa /
Exposición temporal

📍 Laborategia (sarrera libre) | Laboratorio (entrada libre)

La artista Xare Álvarez Berakoetxea participará en la edición de 2024 de Artea abian. Su trayectoria se ha desarrollado en el ámbito de la escultura. Parte de un ejercicio de acumulación y recolección de objetos y materiales de complejidad ligera, formas flexibles y moldeables que son, en definitiva, mutables, a los que somete a procesos de manipulación, apropiación y descontextualización.

A través del programa Artea abian, Kutxa Fundazioa y San Telmo Museoa pretenden ofrecer apoyo a artistas que se encuentran en los primeros años de su carrera profesional y que cuentan con experiencia suficiente para afrontar la presentación monográfica de su obra.

Antolatzaileak | Organizan: Kutxa Fundazioa, San Telmo Museoa



14 > 30

ekaina iraila
junio septiembre

HAU

Erakusketa honek HAU Euskal Herriko objektu tradizionalen diseinu lehiaketaren 7. edizioko lan aipagarrienak biltzen ditu, tartean irabazlea (erakusketa zabaltzen denean iragarriko dena publikoarentzako zabalik egingo den ekitaldi batean). Aurten parte-hartzaileek gartzainak erretzeko tresna tradizionala berrinterpretatu dute.



Susana Talayeroren (Bilbo, 1961) *Garrasia* (2014) lanean jarri dugu agenda honetako lupa. 100 urte. *Moderno eta/edo garaikidea* erakusketaren parte da (ikus 8. orrialdea). 2023an sartu zen San Telmo Museoko bilduman Musika Hamabostaldiaren dohaintza gisa. Obra honek Talayeroren espresibitatea erakusten digu. Bere ibilbidea oparoa izan da eta horren erakusle da 2023an Gure Artea saria jaso izana.

Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍Gastrokultura gunea (sarrera librea)
Espacio gastrocultural (entrada libre)

Esta exposición recoge las propuestas destacadas de la séptima edición de HAU, Concurso de Diseño de Objetos tradicionales de Euskal Herria. Entre ellas estará también el trabajo ganador, que se dará a conocer en la inauguración de la muestra en un acto abierto al público. Este año el objeto a reinterpretar ha sido el asador de castañas.

Gure lupa / Nos fijamos en...

📍Erakusketa iraunkorrean | En la exposición permanente

En esta agenda, hemos puesto la lupa en *El grito* (2014), de Susana Talayero (Bilbao, 1961). La obra forma parte de la exposición *100 años. Lo moderno y/o lo contemporáneo* (ver página 8). En 2023 se incorporó a la colección del Museo San Telmo como donación de la Quincena Musical. Nos muestra la expresividad de Talayero, artista de prolífica trayectoria que recibió el premio Gure Artea en 2023.

Zergatik amesten
¿Por qué se

**ZER
EGIN
QUÉ
HACER**

ARTEA ETA SORMENA / ARTE Y CREATIVIDAD

ARGAZKI-LIBURUAK / FOTOLIBROS

Ikastaroa / Curso

El libro como medio impresionista

Magali Avezou

Apirilak 27-28 de abril ○○○○○●●

10:00-14:00 / 16:00-20:00 🗨️ CAS

Argazki-liburuetan narrazioak sortzeko erabiltzen diren estrategia estilistikoetan oinarritzen da ikastaroa.

Taller centrado en las estrategias estilísticas utilizadas en fotolibros para crear narraciones.

📍 Liburutegia | Biblioteca € 120 €

Ant. | Org.: STM, GCBC



Hitzaldia / Conferencia

Jesus Uriarte. Chillida lanean, Jesus Uriarte

Maiatzak 17 de mayo ○○○○●○○

19:00 🗨️ CAS

Jesus Uriarte. *Chillida lanean* katalogo eta argazki-liburuaren aurkezpena, Kutxa Kultur Artegunean antolatutako izen bereko erakusketaren harira.

Presentación del catálogo-fotolibro titulado *Jesus Uriarte. Chillida lanean* publicado con motivo de la exposición homónima en Kutxa Kultur Artegunea.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte

Entrada libre hasta completar aforo

Ant. | Org.: STM, GCBC. Lag. | Col.: Kutxa Fundazioa

Ikastaroa / Curso

Photo editing as visual language

Jason Fulford

Ekainak 1-2 de junio ○○○○○●●

10:00-14:00 / 16:00-20:00 🗨️ ENG

Tailer hau batez ere praktikoa izango da. Bertarutzen direnek ikusizko lengoaiarekin eta irudien arteko loturarekin esperimendatuko dute joko eta ariketen bidez.

Taller eminentemente práctico en el que los asistentes experimentarán con el lenguaje visual y la relación entre imágenes a través de juegos y ejercicios.

📍 Liburutegia | Biblioteca € 150 €

Ant. | Org.: STM, GCBC. Lag. | Col.: Getxophoto

Hitzaldia / Conferencia

Are you like that in real life, or only on paper?, Jason Fulford

Ekainak 4 de junio ○●○○○○○

19:00 🗨️ ENG 🎧 EUS, CAS

Bere argazkilaritzari buruz hitz egingo du, ibilbide profesionalaz, lanez eta baita ere J&L Books editorialaz. / Hablará de su fotografía, trayectoria profesional, trabajos y también acerca de la editorial J&L Books.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte

Entrada libre hasta completar aforo

Ant. | Org.: STM, GCBC. Lag. | Col.: Getxophoto

NABARMENDUTAKO OBRA / OBRA DESTACADA

Nabarmendutako obra programan aurkezten diren lanei buruzko hitzaldiak.

Conferencias sobre obras presentadas en el programa Obra destacada.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



Ramón Cortázar y La Perla: la construcción de un símbolo de la Belle Époque

Eneko Oronoz, Alberto Fernández-D'Arlas

Apirilak 18 de abril ○○○●○○○

19:00 🗨️ CAS

Antolatzailea | Organiza: STM

Laguntzailea | Colabora: Agrupación Cívica Ancora

María Paz Jiménez, su obra, su persona y entorno cultural

Félix Marañá

Maiatzak 29 de mayo ○○●○○○○

19:00 🗨️ CAS

MUSIKAGILEAK. MUSIKA GARAIKIDEAREN XIV. ZIRKUITOA XIV CIRCUITO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA

Ensemble Ascolta

Apirilak 28 de abril ○○○○○●

19:30

📍 Eliza | Iglesia 🗨️ Sarrerak | Entradas: 3 €

Antolatzaileak | Organizan: Musikagileak, STM



Abel Paúlek San Telmo Museoa-aren agizaiolen bildumaren inguruan sortutako obraren estreinaldia, museoari lotutako musika proiektuentzako Euskal Herriko Konpositoreen Elkarteak egiten duen deialdiaren obra irabazlea da.

Estreno absoluto de la obra de Abel Paúl sobre la colección de *argizaiolas* del Museo San Telmo. Es la composición ganadora de la convocatoria que la Asociación de Compositores Vasco-Navarros realiza para proyectos musicales temáticos relacionados con el museo.

ARTEA ETA SORMENA / ARTE Y CREATIVIDAD

MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA / DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS

Gune sortzailea / Espacio creativo

Maiatzak 18, 19 de mayo ○○○○●●

10:00-20:00

📍 Eliza | Iglesia

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Ariketa sortzaileak proposatuko dira elizako hainbat txokotan museoek hezkuntzan eta ikerketan duten papera ezagutzera emateko eta horren inguruko hausnarketa eragiteko. Egunean zehar bisitariek egindako proposamenekin sormen lan kolektiboa egingo da.

Se propondrán ejercicios creativos en diferentes rincones de la iglesia para dar a conocer y reflexionar sobre el papel de los museos en la educación y la investigación. Durante el día se realizará un trabajo colectivo de creación con las propuestas realizadas por los/las visitantes.

ELKARRIZKETA BAT. CHILLIDA ETA BERE GARAICO ARTEAK (1950-1970)

UNA CONVERSACIÓN. CHILLIDA Y LAS ARTES DE SU TIEMPO (1950-1970)

Hileko obra / Obra del mes

Eduardo Chillida. Deseoso, 1954

Javier González de Durana

Ekainak 2 de junio ○○○○○●

12:00 🗨️ CAS

Obra: Eduardo Chillida, Fernando Postigo.
F-014319

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: STMLE / AAMST
Laguntzailea | Colabora: STM

Chillida en conversación, María Bolaños

Ekainak 26 de junio ○○●○○○

19:00 🗨️ CAS

María Bolañosek erakutsiko ditu Chillidak bere garaiko artisten kezkekin, praktikekin eta baloreekin eduki zituen lotura kontzeptualak eta bisualak.

María Bolaños mostrará la red de conexiones visuales y lazos conceptuales que unieron a Chillida con las inquietudes, prácticas y valores de los artistas de su generación.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo





ERRONKAK DESAFÍOS

Museoaren Erronkak programaren helburua da egungo gizarteak dituen eronken inguruko ezagutza eta hausnarketa bultzatzea.

El programa Desafíos del museo busca fomentar el conocimiento y la reflexión sobre los retos a los que se enfrenta la sociedad actual.

GARUNA(K) ZIKLOA / CICLO CEREBRO(S)

Garuna(k) erakusketarekin lotutako hitzaldi zikloa. / Ciclo de conferencias vinculado a la exposición *Cerebro(s)*.



Hizkuntza, garuna eta elebitasunaren arteko lotura, lhintza Malharin

Apirilak 9 de abril ○●○○○○○

19:00 EUS

Hizkuntzen ikasketari buruzko ikerketa metodoak eta lortutako jakintzak anitz aldatu dira. Gaur egun, hobeki ulertzen dugu hizkuntzaren antolaketa garunean, elebitasunak antolaketa honetan eragin bat duela badakigu eta hizkuntza-nahasmeneak tratatzeko aukerak baditugu.

Los métodos de investigación y los conocimientos adquiridos sobre el aprendizaje de los idiomas han cambiado mucho. Hoy en día entendemos mejor la organización de la lengua en el cerebro, sabemos que el bilingüismo influye en esta organización y tenemos posibilidades de tratar las confusiones lingüísticas.

euzkoherriko.museoa.eus

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Garunaren boterea

Ricardo Mutuberría

Apirilak 10 de abril ○○●○○○○

19:00 EUS

Saio honetan, esperimintuen bidez, gure nerbio sistemaren funtzionamendua eta boterea aurkituko dugu eta garunaren garapena eta eboluzioa, neurozientzialarien historiak, aurkikuntzak, neuromitoak eta neuroeskubideak aztertuko ditugu.

En esta sesión, a través de experimentos, encontraremos el funcionamiento y el poder de nuestro sistema nervioso y analizaremos el desarrollo y evolución del cerebro, las historias de neurocientíficos, los descubrimientos, los neuromitos y los neuroderechos.





ERRONKAK DESAFÍOS

Museoaren Erronkak programaren helburua da egungo gizarteak dituen eronken inguruko ezagutza eta hausnarketa bultzatzea.

El programa Desafíos del museo busca fomentar el conocimiento y la reflexión sobre los retos a los que se enfrenta la sociedad actual.

FEMINISMOA / FEMINISMO

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



Repensar el consentimiento

Noor Ammar Lammarty, Daniel Innerarity

Apirilak 16 de abril ○●○○○○○

19:00 🗨️ CAS

Ez dago benetako edo gezurrezko adostasunaren neurgailurik, baina badago adostasuna birpentsatzeko aukera, elkarriketa osasuntsu bat eraikitzeko eta erlatibismoan ez erortzeko.

No hay un medidor del consentimiento veraz o falaz, lo que sí existe es la posibilidad de repensar el consentimiento para construir un diálogo sano y que evite que caigamos en el relativismo.

¿Qué significa decir que sí?

Luces y sombras del consentimiento

Clara Serra, Daniel Innerarity

Maiatzak 9 de mayo ○○○●○○○

19:00 🗨️ CAS

Onespenaren zein zentzu da gaur egun defendatzen ari garena? Emakumeen onespenaren balioa aitortzen ari gara?

¿Qué sentido de consentir es el que hoy estamos defendiendo? ¿Estamos avanzando en reconocer el valor del consentimiento de las mujeres?

Mujeres, tecnología y poder

Naiara Bollio. Mod.: Miren Berasategi

Maiatzak 14 de mayo ○●○○○○○

19:00 🗨️ CAS

Teknologia botere-modu bat da, eta plataformak, datu-egitura eta algoritmoak funtsezko elementuak dira informazioa lortzeko eta erabakiak hartzeko. / La tecnología es una forma de poder y las plataformas, la estructura de datos y los algoritmos son elementos cruciales para obtener información y tomar decisiones.

Antolatzailea | Organiza: Ares (Deusto)
Laguntzailea | Colabora: STM

Nola ikusiko litzateke teknologia femeninoan?, Ana Galarraga, Alaitz Ochoa de Eribe. Mod: Miren Berasategi

Ochoa de Eribe. Mod: Miren Berasategi

Ekainak 6 de junio ○○○●○○○

19:00 🗨️ EUS

Zein erresistentzia aurkitzen dituzte emakume zientzialari eta teknologoez? Zientzia eta teknologian nola tratatzen eta adierazten dira emakumeak? Nola eragiten dute esparru horiek emakumeengan? / ¿Qué resistencias encuentran las mujeres científicas y tecnólogas? ¿Cómo se expresan las mujeres en la ciencia y la tecnología? ¿Cómo influyen las mujeres ahí? ¿Cómo afectan estos ámbitos a las mujeres?

Antolatzailea | Organiza: Ares (Deusto)
Laguntzailea | Colabora: STM



ERRONKAK DESAFÍOS

ZIENTZIA HIRIAN

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: STM, DIPIC



Teknologia kuantikoak: Zer da hori?

Javier Aizpurua

Apirilak 19 de abril



19:00 🗨️ EUS 🎧 CAS

Hizkera erraz eta hurbilean, hizlariak konputazio kuantikoaren oinarriko kontzeptuak deskribatzen ditu hitzaldi honetan, eta teknologia horiek inpaktu handia izan dezaketen aplikazio nagusietako batzuk aurkezten ditu.

En un lenguaje sencillo y cercano el ponente describe en esta charla los conceptos básicos sobre los que gira la computación cuántica y presenta algunas de las principales aplicaciones donde estas tecnologías podrían llegar a tener un alto impacto.

Mahai-ingurua / Mesa redonda

Acercándonos a las tecnologías cuánticas

Celia Rogero, Kepa Ruiz Mirazo,
Aitor Moreno

Apirilak 26 de abril



19:00 🗨️ CAS

STM

San Telmo Museoa

SAN TELMO GEHIAGO YOUTUBEN MÁS SAN TELMO EN YOUTUBE



Hitzaldi eta bideo interesgarriak museoa beti eskura izateko.

Aktualitatea, historia, erakusketak...

Conferencias y videos interesantes para tener el museo siempre a mano.

Actualidad, historia, exposiciones...





**ERRONKAK
DESAFÍOS**

Museoaren Erronkak programaren helburua da egungo gizarteak dituen erroken inguruko ezagutza eta hausnarketa bultzatzea.

El programa Desafíos del museo busca fomentar el conocimiento y la reflexión sobre los retos a los que se enfrenta la sociedad actual.

XXVII. GIZA ESKUBIDEEN IKASTAROA / XXVII CURSO DE DERECHOS HUMANOS

***Estar informado en el siglo XXI:
contra la ignorancia y la desigualdad***

Rosa María Calaf

Apirilak 25 de abril



19:00 CAS



Teknologia, ezagutzarako tresna bikaina, desinformaziorako tresna bihurtzen ari da. Mehatxu handia da demokraziarentzat gizartea eskrupulirik gabe manipulatzeko duten sareek indartutako *fake news* delakoak ugaritzea.

La tecnología, una magnífica herramienta de conocimiento, se está convirtiendo en una herramienta de desinformación. El aumento de *fake news*, reforzadas por la existencia de las redes que manipulan sin escrúpulos a la sociedad, constituye una gran amenaza para la democracia.

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



Antolatzaileak | Organizan:
UPV/EHU, Donostiako Udala, STM

AGORA K2050

***Conversando con Lorenzo Milá*, Lorenzo Milá, Cristina Monge**

Maiatzak 31 de mayo



19:00 CAS

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo



Antolatzaileak | Organizan: Cristina Enea Fundazioa, STM



ERRONKAK DESAFIÓS

EUROPAR ELKARRIZKETAK / DIÁLOGOS EUROPEOS

Europar Batasunak testuinguru geopolitiko berriak sortzen dituen kezka eta asaldurei egonkortasun politikoa, oparotasun ekonomikoa, elkartasuna eta segurtasuna bezalako erantzuna eman beharko lieke. Eta galdera nagusia da ea espektatiba horiei benetan erantzuten dien. / La Unión Europea debería representar la respuesta de estabilidad política, prosperidad económica, solidaridad y seguridad a las inquietudes y convulsiones que genera el nuevo contexto geopolítico. Y la gran pregunta es si está respondiendo realmente a estas expectativas.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: Globernance
Laguntzailea | Colabora: STM



Europa en el diván: ¿Dónde queda la Europa de los derechos?

Antonio Vitorino

Maiatzak 16 de mayo ○○○●○○○

19:00 🗨️ CAS

Europa en el diván: Europa ante el desorden geopolítico mundial

Javier Solana

Maiatzak 23 de mayo ○○○●○○○

19:00 🗨️ CAS

MAHAI-INGURUA / MESA REDONDA

Vulnerabilidades en un mundo en crisis. Construyendo horizontes de esperanza Yayo Herrero, Marta Pascual, Santi Eraso

Maiatzak 30 de mayo ○○○●○○○

19:00 🗨️ CAS

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: Galde, STM



Eskubideen bermeez eta ahuleziez hitz egiteko topaketa, krisian eta ziurgabetasunez beteta dagoen mundu honetan.

Encuentro para hablar de vulnerabilidad y garantía de derechos en un mundo en crisis y pagado de incertidumbres.



ERRONKAK DESAFÍOS

Museoaren Erronkak programaren helburua da egungo gizarteak dituen erronken inguruko ezagutza eta hausnarketa bultzatzea.

El programa Desafíos del museo busca fomentar el conocimiento y la reflexión sobre los retos a los que se enfrenta la sociedad actual.

TOPAKETA / ENCUENTRO

Mintzodromoa + Mintzanet

Ekainak 11 de junio ○●○○○○○

10:00 + 11:00 + 17:00 EUS

Eliza | Iglesia

Izen-ematea | Inscripción: mintzalaguna@bagera.eus

Antolatzailea | Organiza: Bagera Elkartea

Laguntzailea | Colabora: STM

Helduen artean, euskaldunberrien artean bereziki, euskaraz aritzeko saioak, museoan unean-unean lantzen ari den gai baten inguruan.

Sesiones de práctica en euskara para público adulto euskaldunberri, sobre temas vinculados a la programación del museo.

HITZALDIA / CONFERENCIA

Consecuencias económicas de la transición demográfica

José Ignacio Conde Ruiz,
Beatriz González López-Valcárcel,
Luis Sanzo, Itziar Vergara

Ekainak 11 de junio ○●○○○○○

19:00 CAS

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: Jakiunde,
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco

Laguntzailea | Colabora: STM

Trantsizio demografikoak eragin erabakigarria du, besteak beste, lan egiteko adina duten pertsonen kopuruan, sistema ekonomikoaren produktibitatean eta eskatzen diren ondasun eta zerbitzu motetan. Aspektu horietan sakonduko dute hizlariak saio honetan.

La transición demográfica influye de forma decisiva, entre otros aspectos, en la cantidad de personas en edad de trabajar, en la productividad del sistema económico y en el tipo bienes y servicios que se demandan. En esta sesión profundizarán ellos.

HISTORIA, ETNOGRAFIA

ATZOKOAK GAUR: TXOKOLATEGINTZA / DE AYER Y DE HOY: LA CHOCOLATERÍA

Atzokoak gaur lanbide tradizionalak ezagutzeko programa da, aurren txokolategintza duena ardatz. Orrialde honetan bildutako jardueraz gain, haurrentzako jarduerak (ikus 35. orrialdea) eta erakusketa bat (ikus 38. orrialdea) ere egongo dira. / *De ayer y de hoy* es un programa para dar a conocer los oficios tradicionales. Además de las actividades recogidas en esta página también habrá actividades infantiles (ver página 35) y una exposición (ver página 38).

Antolatzailea | Organiza: STM
Laguntzailea | Colabora: Rafa Gorrotxategi

Hitzaldia / Conferencia

El oficio del chocolate, Rafa Gorrotxategi

Martxoak 26 de marzo ○●○○○○○

19:00  CAS

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera doan lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Erakustaldiak / Demostraciones

Rafa Gorrotxategi

Martxoak 28 de marzo ○○○●○○○

Apirilak 2 de abril ○●○○○○○

16:30-19:30  EUS + CAS

Rafa Gorrotxategi txokolategilea txokolatea lantzen ariko da publikoaren aurrean lanbideari buruzko nondik norakoak azalduz.

El chocolatero Rafa Gorrotxategi elaborará chocolate a la vista del público ofreciendo explicaciones sobre el oficio.

 Klaustroa | Claustro
Museoko sarrerarekin | Con la entrada al museo



Dastaketa / Cata



Rafa Gorrotxategi

Apirilak 6 de abril ○○○○●○○

19:00  EUS + CAS

Txokolatearen ezaugarriak eta ofizioa hobeto ezagutzeko txokolate ezberdinak dastatuko ditugu.

Probaremos diferentes tipos de chocolate, para poder identificar las características de este producto y su proceso de elaboración.

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos
 10 € (6 € bazkideek / socios/as)

HISTORIA, ETNOGRAFIA

HILEKO OBRA / OBRA DEL MES

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: STMLE / AAMST
Laguntzailea | Colabora: STM



Retrato de unos tiempos agitados

Carlos Aitor Yuste

Apirilak 7 de abril



12:00 🗨️ CAS

Obra: *Florentina O'Reilly-ren erretratua*
Retrato de Florentina O'Reilly. P-000066

Armas y murallas.

El fin de la dinastía Albret

Juan Aguirre Sorondo

Maiatzak 5 de mayo



12:00 🗨️ CAS

Pieza: *Ezpatatzarra / Mandoble*
H-000170



EZ DU PAUSORIK DEBALDE EMATEN / NO HAY PUNTADA SIN HILO

Hinrich Sachs-ek *Museo bikoitza* programarako egindako lanarekin lotutako saioa.

Conferencia vinculada a la obra realizada por Hinrich Sachs en el programa *Museo bikoitza*.

**La evolución del velamen en la historia naval vasca**

José Antonio Azpiazu

Apirilak 23 de abril



19:00 CAS

Belen historiak gure nabigazioaren oinarritzko alderdiak erakusten ditu, iparraldeko materialen ekarpenetik hasi eta lurrun-ontzien agerpenearaino.

La historia de las velas descubre facetas básicas de nuestra navegación, desde la aportación de materiales del norte hasta la aparición de los barcos de vapor.

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera doan lekuak bete arte

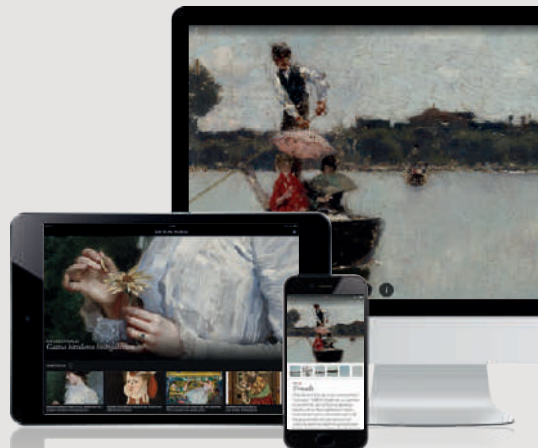
Entrada libre hasta completar aforo



EGIN ZOOM ARTEARI EXPLORA EL ARTE CON ZOOM

Esperientzia digital bat Arte Ederren aretoetan.

Una experiencia digital en las salas de Bellas Artes.



HISTORIA, ETNOGRAFIA

HITZALDIA / CONFERENCIA

La Vasconia hebrea. Historias de estelas y pentáculos (ss. XV-XVIII)

Juan Aguirre Sorondo

Apirilak 24 de abril ○○●○○○

19:00  CAS

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: STMLE / AAMST
Laguntzailea | Colabora: STM


HITZALDIA / CONFERENCIA

Paradigmas del pasado

Luis del Barrio, Koldo Colomo

Maiatzak 7 de mayo ○○●○○○

19:00  CAS

 Gipuzkoako disko formako hilarrien inbentarioaren aurkezpena 2021.

Presentación del inventario de estelas discoidales de Gipuzkoa 2021.

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

BILINTXEN MENDA BERTSO HAMABOSTALDIA

Gai-jartzaitzaren bilakaera

Joxemari Iriondo, Laxaro Azkune,
Maite Berriozabal. Mod.: Xabier Euzkitze

Maiatzak 2 de mayo ○○○●○○○

19:00  EUS

Hiru belaunalditako gai-jartzaileak izango ditugu, garaian garaiko gai-jartze moduez eta ikuspegiez solasean. / Tres generaciones "gai-jartzaile"s (personas que se dedican a proponer temas en las sesiones de bertsos) hablarán sobre la evolución su labor.

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan:
Euskara Zerbitzua, Donostia Kultura, STM



MUSIKA ETA DANTZA / MÚSICA Y DANZA

KONTZERTUA
CONCIERTO

Donostiako Barroko taldea

Maiatzak 11 de mayo ○○○○○●○
19:00

📍 Eliza | Iglesia

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan:
Donostiako Barroko taldea, STM

MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA
DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS

Musika emanaldiak

Actuaciones musicales

Maiatzak 18 de mayo ○○○○○●○
11:00 + 12:00 + 13:00

📍 Klaustroa | Claustro

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: STM,
Francisco Escudero Musika Kontserbatorioa

MUSIKA EMANALDIK / ACTUACIONES MUSICALES

Antolatzaileak | Organizan: Escudero Kontserbatorioa /
Conservatorio Francisco Escudero, STM

Klabea, pianoa eta ganbara musika

Clave, piano y música de cámara

Maiatzak 25 de mayo ○○○○○●○
11:00 + 12:00 + 13:00

📍 Eliza | Iglesia

Doan, web bidezko erreserbarekin (15 egun lehenagotik)
Gratuito, con reserva vía web (desde 15 días antes)

Pianoa / Piano

Maiatzak 22 de mayo ○●○○○○○
18:30

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



Argazkilaria / Fotógrafo: Oskar Moreno

Kantu errezitaldia

Maiatzak 25 de mayo ○○○○○●○
19:00 🗨️ CAS

📍 Eliza | Iglesia

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

MUSIKA ETA DANTZA / MÚSICA Y DANZA

DANTZA EMANALDIAK / ACTUACIONES DE BAILE

Argazkilaria / Fotógrafo: Oskar Moreno



Euskal dantza, dantza klasikoa eta garaikidea
Euskal dantza, danza clásica y contemporánea

Ekainak 15 de junio ○○○○○●○

12:30

📍 Eliza | Iglesia

Doan, web bidezko erreserbarekin (15 egun lehenagotik)
Gratuito, con reserva vía web (desde 15 días antes)

Antolatzaileak | Organizan:
Donostiako Udaleko Musika eta Dantza Eskola, STM

MUSIKA EMANALDIAK / ACTUACIONES MUSICALES

Antolatzaileak | Organizan: Donostiako Udaleko Musika eta Dantza Eskola, STM

Atotxako Flautistak museoan
Atotxako Flautistak en el museo

Ekainak 18 de junio ○●○○○○○

19:00

📍 Eliza | Iglesia

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Bolling Camerata

Ekainak 25 de junio ○●○○○○○

19:00

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Ganbara musika taldeak
Grupos de música de cámara

Ekainak 19 de junio ○○●○○○○

19:00

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos



Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

GARUNA(K) / CEREBRO(S)

Astearteak | Martes

10:30  CAS + 18:00  EUS

Larunbatak | Sábados

10:30  EUS + 18:00  CAS

Doan, museoko sarrera eskuratuta.

Lekua erreserbatu behar da web bidez.

Gratuitas, con la entrada al museo.

Es necesario reservar plaza en la web.

ELKARRIZKETA BAT: CHILLIDA ETA BERE GARAIKO ARTEAK (1950-1970)

UNA CONVERSACIÓN: CHILLIDA Y LAS ARTES DE SU TIEMPO (1950-1970)

Ekainaren 15etik aurrera | A partir del 15 de junio

Astearteak | Martes

10:30  CAS + 18:00  EUS

Larunbatak | Sábados

10:30  EUS + 18:00  CAS

Doan, museoko sarrera eskuratuta.

Lekua erreserbatu behar da web bidez.

Gratuitas, con la entrada al museo.

Es necesario reservar plaza en la web.

100 URTE. MODERNOA ETA/EDO GARAIKIDEA

100 AÑOS. LO MODERNO Y/O LO CONTEMPORÁNEO


Maiatzak 16, 30 de mayo Ekainak 13, 27 de junio 17:00  CAS + 18:00  EUSMuseoaren euskal arte bildumaren areto
berritua ezagutzeko bisitak.Visitas para conocer la sala renovada de la
colección arte vasco.

Doan, museoko sarrera eskuratuta.

Lekua erreserbatu behar da web bidez.

Gratuitas, con la entrada al museo.

Es necesario reservar plaza en la web.

Komisarioaren bisitak / Visitas del comisario
Peio AguirreApirilak 18 de abril 18:00  CASMaiatzak 2 de mayo 18:00  EUSDoan, web bidezko erreserbarekin
(15 egun lehenagotik)Gratuito, con reserva vía web
(desde 15 días antes)

BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

MUSEO BIKOITZA

No hay puntada sin hilo

Hinrich Sachs

Apirilak 23 de abril



18:00 CAS

Doan, web bidezko erreserbarekin
(15 egun lehenagotik)

Gratuito, con reserva vía web
(desde 15 días antes)

Hinrich Sachs artistak Museo bikoitza programarako sortu duen lana azaltzeko bisita gidatua eskainiko du.

El artista Hinrich Sachs hará una visita para acercar el trabajo creado en el programa Museo bikoitza.

MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA / DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS

Maiatzak 18 de mayo



Museoa / Museo

11:30 EUS + 12:30 CAS

17:00 EUS + 18:00 CAS

Arte bilduma historikoaren aretoa

Sala de colección de arte histórico

12:00 CAS + 13:00 EUS

100 urte. Modernoa eta/edo garaikidea

100 años. Lo moderno y/o lo contemporáneo

17:30 CAS + 18:30 EUS



Argazkia / Foto: Oskar Moreno

Doan, web bidezko erreserbarekin
(15 egun lehenagotik)

Gratuito, con reserva vía web
(desde 15 días antes)

+55 KULTUR GIDAK / GUÍAS CULTURALES +55

55 urtetik gorakoentzako bisita gidatuak museoaren erakusketa iraunkorra gertutik ezagutzeko. Bisita hauek +55 Kultur Gidariek eskaintzen dituzte. Doakoak dira webgunean lekua erreserbatuz.

Visitas guiadas para mayores de 55 años para conocer de cerca la exposición permanente. Son realizadas por las y los Guías Culturales +55. Las visitas son gratuitas con reserva de plaza en la web.

Museoa eta J.M. Serten margoak*El museo y las pinturas de J.M. Sert*

Arrate Pérez, Pilar Mahabe

Apirilak 23 de abril ○●○○○○○

11:00 🗨 CAS + 17:00 🗨 CAS

Ekainak 11 de junio ○●○○○○○

11:00 🗨 CAS + 17:00 🗨 CAS

Euskal Herriaren historia,**Historiaurretik XVIII. mendera arte***H^a del País Vasco desde la Prehistoria hasta el s. XVIII*

Juan Mari Pérez

Apirilak 30 de abril ○●○○○○○

11:00 🗨 CAS + 17:00 🗨 CAS

Ekainak 18 de junio ○●○○○○○

11:00 🗨 CAS + 17:00 🗨 CAS

XIX. eta XX. mendeak Euskal Herrian*Siglos XIX y XX en el País Vasco*

María Sánchez

Maiatzak 7 de mayo ○●○○○○○

11:00 🗨 CAS + 17:00 🗨 CAS

Ekainak 25 de junio ○●○○○○○

11:00 🗨 CAS + 17:00 🗨 CAS

Industrializazioa Euskal Herrian*La industrialización en el País Vasco*

Juan Ignacio Aizpurua

Maiatzak 14 de mayo ○●○○○○○

11:00 🗨 CAS + 17:00 🗨 CAS

Euskal artea. XX-XXI. mendeak*Arte vasco. Siglos XX-XXI*

Pili Lassalle

Apirilak 16 de abril ○●○○○○○

11:00 🗨 CAS + 17:00 🗨 EUS

Maitzak 28 de mayo ○●○○○○○

11:00 🗨 CAS + 17:00 🗨 CAS

Arte Bilduma Historikoa XV. mendetik*Colección de Arte Histórico desde el siglo XV*

Ramón Leturiondo

Apirilak 9 de abril ○●○○○○○

11:00 🗨 CAS + 17:00 🗨 EUS

Ekainak 4 de junio ○●○○○○○

11:00 🗨 CAS + 17:00 🗨 CAS

HAUR ETA FAMILIENTZAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES INFANTILES Y FAMILIARES

Larunbat arratsaldeetan zatoz San Telmo Museora!

Jakin-mina piztea eta sormena eta ezagutza jokoaren bidez lantzea dira gure helburuak. Adi, leku kopurua mugatua da!

Los sábados por la tarde, ¡ven a San Telmo!

Encender la curiosidad, trabajar la creatividad y acercarnos al conocimiento a través del juego son nuestros objetivos. ¡Y al loro! ¡Porque las plazas en los talleres son limitadas!



NOIZ? NOLA?

Besterik adierazi ezean:

- **Larunbatetan, 17:00etan**
- 90 - 120 minutu
- + 5 urte
- **Euskaraz**
- Sarrerak salgai apirilaren 1etik aurrera. Bazkideek lehentasuna dute.

Jardueretarako zikin daiteken arropa erosoia ekartzea komeni da.

¿CUÁNDO? ¿DÓNDE?

Salvo que se indique otra cosa en la actividad:

- **Los sábados, a las 17:00**
- 90 - 120 min
- + 5 años
- **En euskera**
- Las entradas se pondrán a la venta a partir del 1 de abril. Las/os socias/os tienen prioridad.

Se recomienda traer ropa cómoda y que se pueda manchar a todos los talleres.

HAURRENTZAKO TAILERRAK / TALLERES INFANTILES

Txokolatearen inguruko tailerrak

Apirilak 2-5 de abril ○●●●○○○
10:30-12:30

Apirilak 2 de abril: **Txokolatearen artistak**

Apirilak 3 de abril: **Txokolategintzaren tresnak**

Apirilak 4 de abril: **Kakaoaren bila**

Apirilak 5 de abril: **Txokolatearen itxuraldaketak**

👤 5-8 urte / años € 2,5 € / persona

📍 Hezkuntza tailerra | Taller de educación

Atzokoak gaur: *Txokolategintza* programarekin lotutako jarduera / Actividad vinculada al programa
De ayer y de hoy: *La Chocolatería*

Txokolatearen historia hobeto ezagutzeko jolasak eta sormena lantzeko eskulanak egingo ditugu. Esperimentatuko dugu zentzumenak erabiliaz, txokolatea sortzeko prozesua eta horretarako erabiltzen diren tresnak ezagutuko ditugu eta lan artistikoak egingo ditugu osagai ezberdinak erabiliaz, horien artean kakaoa eta txokolatea (hautsa, likidoa eta solidoa).

Nos acercaremos al chocolate y su historia mediante juegos y trabajos plásticos creativos. Experimentaremos utilizando los sentidos, conoceremos el proceso de elaboración del chocolate y los instrumentos que se utilizan para ello, y crearemos obras de arte con diferentes ingredientes, como el cacao y el chocolate en polvo, líquido y sólido.

FAMILIA JARDUERA / ACTIVIDAD FAMILIAR

Txokolate dastaketa, Rafa Gorrotxategi

Apirilak 6 de abril ○○○○○●○

Txokolatearen ezaugarriak eta txokolategintza hobeto ezagutzeko txokolate ezberdinak dastatuko ditugu Rafa Gorrotxategirekin, familiei bideratutako dastaketa honetan.

Probaremos diferentes tipos de chocolate, para poder identificar las características del chocolate y su proceso de elaboración. A cargo de Rafa Gorrotxategi y dirigido a público familiar.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Atzokoak gaur: *Txokolategintza* programarekin lotutako jarduera / Actividad vinculada al programa
De ayer y de hoy: *La Chocolatería*

€ 5 € familia (4,5 € bazkideak / socias/os)



HAUR ETA FAMILIENTZAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES INFANTILES Y FAMILIARES

ARTISTA TAILERRA / TALLER DE ARTISTA

Puntu itsua / Punto ciego

J.R. Amondarain

Apirilak 13, 20, 27 de abril ○○○○○●○

👄 EUS + CAS 👤 +8 urte / años

100 urte. Moderno eta/edo garaikidea areto berrituko lanetatik abiatutako esku-hartzea. Amondarainek irudi batek sortzen duen puntu itsutik lan egitea proposatzen digu, irudiak erakusten ez duenari erreparatuz.

Una intervención a partir de obras de la renovada sala de arte, *100 años. Lo moderno y/o lo contemporáneo*. La propuesta de J.R. Amondarain invita a trabajar desde el punto ciego que genera una imagen, haciendo posible considerar lo que la imagen no muestra.



€ 5 € familia (4,5 € bazkideak / socios/os)

ARTISTA TAILERRA / TALLER DE ARTISTA

Hilarriak

Manu Muniategiandikoetxea

Maiatzak 11, 25 de mayo ○○○○○●○

Museoko hilarrietatik abiatuta sormena garatzeko eta prozesu kreatiboa lantzeko tailerra gidatuko du Manu Muniategiandikoetxea artistak.

Partiendo de la colección de estelas del museo trabajaremos la creatividad y participaremos en un proceso creativo con la ayuda del artista Manu Muniategiandikoetxea.



€ 5 € familia (4,5 € bazkideak / socios/os)



**MUSEO
GEHIAGO
MÁS
MUSEO**

TXOKOLATEGINTZA IZANGO DA ASTE SANTUKO PROTAGONISTA MUSEOAN **EL CHOCOLATE SERÁ EL PROTAGONISTA DE SEMANA SANTA EN EL MUSEO**

2024ko Aste Santuko oporraldia bereziki gozoa izango da museoan, *Atzokoak gaur* programaren bidez txokolategintza ezagutzeko aukera izango baitute bisitariek.

Atzokoak gaur egitasmoa lanbide tradizionalak ezagutarazteko helburuarekin antolatzen du urtero museoak: teknikak, lan egiteko moduak, ohiturak... Aurten txokolategintzari buruzko programazioa osatu du Tolosako Rafa Gorrotxategi txokolategilearen laguntzaz.

Hala, martxoaren 23tik apirilaren 7ra, klaustroan Gorrotxategiren bildumako 30 bat objektu eta tresna izango dira ikusgai erakusketa batean: osagaiak, lanerako erremintak, txokolatea egiteko prozesua erakusten duen bideo bat, eta hainbat objektu txokolatearen salmenta eta kontsumorako. Guztiek txokolategintzaren prozesua artisaun modura nolakoa den azaltzen dute, pausoz pauso, fruitu eta hazietatik hasi eta salmentaraino.

Halaber, Gorrotxategik hitzaldi bat, erakustaldiak eta txokolate dastaketak eskainiko ditu (ikus 25. orrialdea) eta haur eta familientzako jarduerak ere izango dira (ikus 35. orrialdea) lanbide hau eta kakaoaren eta txokolatearen mundua gertuagotik ezagutzeko.

La Semana Santa del 2024 será especialmente dulce en el museo, ya que dentro del programa de *De ayer y de hoy*, quienes nos visiten podrán conocer a fondo el oficio de la chocolatería.

El museo organiza cada año la programación *De ayer y de hoy* con el fin de contribuir al conocimiento y difusión de diferentes oficios tradicionales: las técnicas, su utilidad, las costumbres asociadas a los mismos... Este año el eje será la chocolatería y para ello el museo ha contado con la colaboración del chocolatero Rafa Gorrotxategi.

Así, del 23 de marzo al 7 de abril, se presentará una muestra de una treintena de objetos de la colección de Gorrotxategi relacionados con la elaboración artesanal del chocolate: materias primas, herramientas de trabajo, un audiovisual que muestra todo el proceso, piezas ligadas a su consumo y comercialización. Las piezas ilustran el proceso de elaboración artesanal del chocolate, desde los frutos y habas del cacao hasta su comercialización.

Asimismo, Gorrotxategi ofrecerá una charla, demostraciones y catas de chocolate (ver página 25) y también habrá actividades familiares e infantiles (ver página 35) para conocer el mundo del cacao y el chocolate más de cerca.

Txokolategintza Chocolatería



OSPATU SAN TELMON MUSEOEN EGUNA CELEBRA EN SAN TELMO EL DÍA DE LOS MUSEOS

Maiatzaren 18an Museoen Nazioarteko Eguna dela eta, museoak programazio berezia antolatatu du asteburu horretarako.

Aurten leloa *Museoak hezkuntzarako eta ikerketarako* denez, San Telmoren ekintza nagusia horri buruzkoa izango da; izan ere, elizako txoko ezberdinetan proposatuko dituen sormen ariketa txikien bidez, museoek hezkuntzan eta ikerketan egiten duten lanari buruz hausnarketa egiteko gonbidapena egingo baitie bisitariei. Horiekin guztiekin sormen lan kolektiboa egingo da bukaeran. Ekintza hori maiatzaren 18an eta 19an izango da elizan (ikus 18. orrialdea).

Horrez gain, maiatzaren 18an doako bisita gidatu ugari egongo da museora (ikus 32. orrialdea) eta musika emanaldiak ere izango dira (ikus 29. orrialdea). Maiatzaren 18an eta 19an museorako sarrera doan izango da.



Con motivo de la celebración el 18 de mayo del Día Internacional de los Museos, San Telmo ha organizado una programación especial para ese fin de semana.

Este año el lema es *Museos por la educación y la investigación*; por ello, la acción central de San Telmo consistirá en pequeños ejercicios creativos, que propondrá en diferentes rincones de la iglesia, para invitar a los/las visitantes a reflexionar sobre la labor de los museos en esos dos ámbitos. Con todos estos ejercicios se realizará un trabajo creativo colectivo al final. Esta acción tendrá lugar los días 18 y 19 de mayo (ver página 18).

Además, el 18 de mayo habrá visitas guiadas gratuitas al museo (ver página 32) y actuaciones musicales (ver página 29). Los días 18 y 19 de mayo la entrada al museo será gratuita.

URGULLEKO HISTORIAREN ETXEA ZABALIK MARTXOAREN 23TIK AURRERA **LA CASA DE LA HISTORIA DE URGULL, ABIERTA A PARTIR DEL 23 DE MARZO**

Martxoaren 23tik aurrera zabalik egongo da Urgulleko Motako Gazteluan dagoen Historiaren Etxea. Bertan *Donostiari begira* erakusketa bisita daiteke, hiriaren historian zehar ibilbidea egiten duena bilakaera ekonomiko, sozial, urbanistiko eta kulturala jasoaz eta euskal identitateari erreferentzia eginaz.

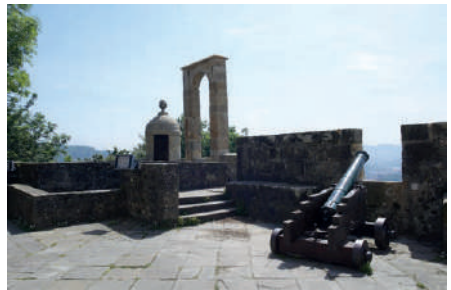
Aste Santuko oporraldian, martxoaren 23tik apirilaren 7ra egunero egongo da zabalik; apirilaren 13tik ekainaren 30era, berriz, asteburutan. Kasu guztietan ordutegia 11:00-19:00 izango da.

Gainera, ostiraletan bisita gidatuak eskainiko dira apirilaren 12tik aurrera: 17:00etan euskaraz eta 18:00etan gaztelaniaz. Bisitak doakoak dira, baina aurrez erreserba egin behar da webgunearen bidez (erreserba egiteko azken eguna, bisitaren aurreko asteazkena).

El 23 de marzo la Casa de la Historia, situada en el Castillo de la Mota de Urgull, abre sus puertas. En ella se puede visitar la exposición *Mirando a San Sebastián*, que recorre la historia de la ciudad, su desarrollo económico, urbanístico, social y cultural, haciendo referencia a la identidad vasca.

Durante las vacaciones de Semana Santa, del 23 de marzo al 7 de abril, abrirá todos los días, y del 13 abril al 30 de junio, los fines de semana. El horario de apertura será siempre de 11:00 a 19:00.

Además, los viernes, a partir del 12 de abril, se ofrecerán visitas guiadas. A las 17:00 en euskera y a las 18:00 en castellano. Las visitas son gratuitas pero requerirán reserva a través de la web del museo (último día para reservar, el miércoles previo a la visita).



STM

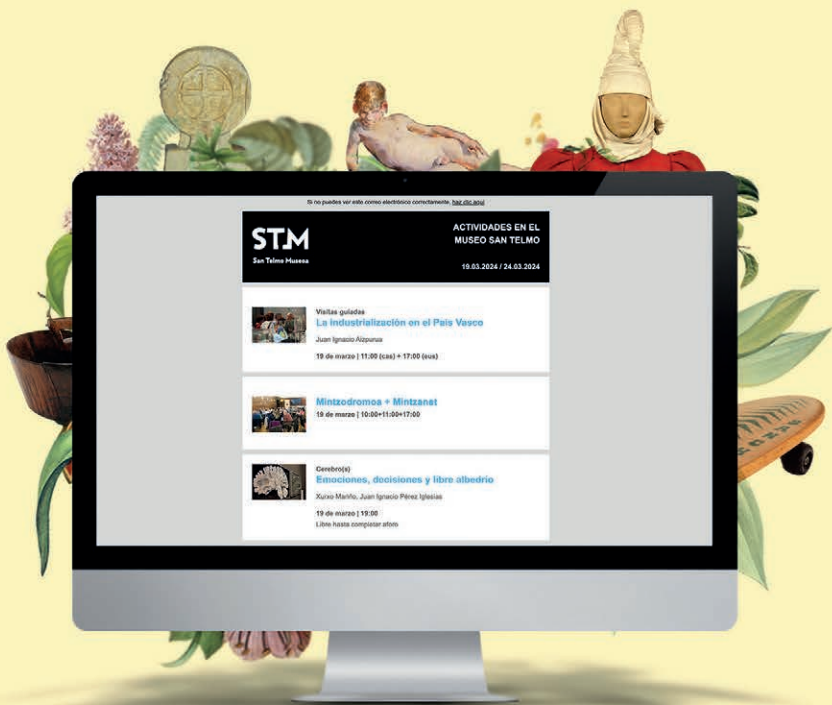
San Telmo Museoa

MUSEOAREN AGENDA JASO NAHI DUZU ZURE POSTA ELEKTRONIKOAN?

Asteko agenda, familia tailerrak...

¿Quieres recibir la agenda del museo
en tu correo electrónico?

Agenda semanal, talleres familiares...



www.santelmomuseoa.eus



Sartu webgunean eta
eman izena buletinean!

¡Entra en la web e
inscríbete en el boletín!

Tarifak / Tarifas

SARRERA OROKORRA

10 €

Donostia Kultura txartela
eta San Sebastian Card:
% 10eko deskontua

SARRERA MURRIZTUA*

4 €

- Ikasle-txartelarekin
- Gazte-txartelarekin
- 65 urtetik gorakoek
- Familia ugariak
- Gutxienez 10 laguneko taldeak

SARRERA DOAN*

- San Telmo Museoko bazkideak
- Urteko astearte guztietan
- 25 urtetik beherakoek
- Langabezia-egoeran daudenenak
- ICOMeko txartelarekin
- Turismo-gidari ofizialek
- Irakasle txartelarekin
- Komunikabideetako profesionalek
- Maiatzak 18 (Museoen Nazioarteko Eguna)
- Gizarte bazterketa arriskuan dauden pertsonen taldeak
- Aniztasun funtzionala duten pertsonak, bakarka eta taldean (laguntzaileak ere beharrezkoa den kasuetan)

*Agiriarekin

ENTRADA GENERAL

10 €

Descuentos del 10%
tarjeta Donostia Kultura
y San Sebastian Card

ENTRADA REDUCIDA*

4 €

- Carnet estudianta
- Gazte-txartela
- Mayores de 65
- Familias numerosas
- Grupos de 10 o más personas

ENTRADA GRATUITA*

- Socios/as del museo
- Todos los martes del año
- Menores de 25
- Personas en situación de desempleo
- Tarjeta ICOM
- Guías oficiales de turismo
- Carnet docente
- Profesionales de medios de comunicación
- 18 de mayo (Día Internacional de los Museos)
- Grupos de personas en riesgo de exclusión social
- Personas y grupos de personas con diversidad funcional (y acompañante si es necesario)

*Con acreditación

Zerbitzuak / Servicios

- Liburutegi publiko espezializatua
- Denda
- Jarduera aretoak
- Hezkuntza tailerra
- Guneen alokairua
- Taberna-jatetxea

- Biblioteca pública especializada
- Tienda
- Salas de actividades
- Taller de Educación
- Alquiler de espacios
- Bar-restaurante



Izena eman
hezkuntza buletinean
Apúntate a nuestro
boletín educativo

Hezkuntza eta eskolak
Zatoz San Telmo
Museora eskaintza
berria ezagutzera!

Educación y escuelas
¡Ven a conocer la nueva
oferta educativa de San
Telmo Museoa!

KULTURA GUSTUKO DUGU, JARRAI DEZAGUN PARTEKATZEN

LA CULTURA NOS DIVIERTE, SIGAMOS COMPARTIÉNDOLA

Informazioa eta erreserbak | Información y reservas:
stm_erreserbak@donostia.eus • 943 48 15 61
Astelehenetik ostiralera | De lunes a viernes 12:00-14:00



STM

San Telmo Museoa

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80

www.santelmomuseoa.eus

ORDUTEGIA
HORARIO

10:00 - 20:00

Asteartetik igandera
Martes a domingo



Astelehenetan itxita, jaiegunetan zabalik.
Lunes cerrado, festivos abierto.



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostiakultura

Museoaren erakunde babesleak
Socios institucionales del museo:



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURAREN, HIZKUNTZA
POLITIKAREN, INFORMATIKAREN
ETA MUNDU-ERAKUNTZEN
DEPARTAMENTUA

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Foro Lehendakaria, Gorteak
eta Mairu Departamentua



ETORKIZUNA
ORAIN

Babesle pribatuak
Patronos privados:



Enpresa ongileak
Empresas benefactoras:

berria

GARA

naiz:

Agencia Gipuzkoa

Zer irakurri, hura izan



Paper birziklatuan inprimatua
Impresa en papel reciclado

Certificación Cadena de Custodia FSC
Recycl Matt

Enpresa laguntzaileak
Empresas colaboradoras:

hamaika ARGIA